

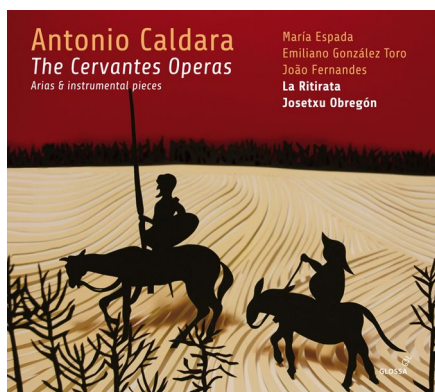
GCD 923104

New release information

September 2016

Antonio Caldara

The Cervantes Operas



Antonio Caldara
The Cervantes Operas
 Arias & instrumental pieces

María Espada, *soprano*
 Emiliano González Toro, *tenor*
 João Fernandes, *bass*

La Ritirata
 Hiro Kurosaki, *concertmaster*
Jose txu Obregón, *artistic direction*

PROGRAMME

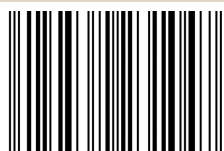
Antonio Caldara (1670-1736)

Arias from the operas *Don Chisciotte in Corte della duchessa* (Vienna, 1727) and *Sancio Panza Governatore dell'isola Barattaria* (Vienna, 1733).

With instrumental interludes included in the original operas, composed by Nicola Matteis (c.1650-c.1714).

PRODUCTION DETAILS

Recorded in Madrid (Universidad Autónoma), Spain, in May 2016
 Engineered by Manuel Prieto and Federico Prieto
 Produced by Federico Prieto and Jose txu Obregón
 Artistic supervision: Olivier Fourés
 Booklet text by Begoña Lolo and Adela Presas
 English – Français – Español – Deutsch



8 424562 231047

NOTES (ENG)

In commemoration of the 400th anniversary of the death of Miguel de Cervantes, La Ritirata and Jose txu Obregón have created a programme for Glossa sallying forth on the back of music composed by Antonio Caldara and inspired by *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

Antonio Caldara was neither the first nor the last composer to have his compositional ingenuity sparked off by Cervantes' timeless masterpiece. He may well have been propelled forwards by his own experiencing the Spanish soundscape within a century of the publication of the two parts of the *Don Quijote*: Barcelona was a working "port of call" for Caldara after Mantua and Rome and before Vienna. For the Viennese court he wrote a pair of operas (with librettos by GC Pasquini): *Don Chisciotte in Corte della Duchessa* and *Sancio Panza Governatore dell'isola Barattaria*, and from these works Obregón – like Caldara also a cellist – has put together a selection of arias.

Soloists María Espada, Emiliano González Toro and João Fernandes invest their abundant collective artistry in bringing to life a rapid series of Cervantine characters, not least the Spanish knight and his squire. Interspersed between these vocal contributions are a series of instrumental ballets composed for these operas by Nicola Matteis, who also worked at the Viennese court. In the booklet essay Begoña Lolo and Adela Presas set the scene for Caldara's contribution to the musical legacy of *Don Quijote*.

NOTAS (ESP)

Para la conmemoración del cuarto centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, La Ritirata y Jose txu Obregón han creado un programa para Glossa basado en la música compuesta por Antonio Caldara e inspirada por *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

Antonio Caldara no fue ni el primer ni el último compositor cuyo ingenio creativo se vio espoleado por la intemporal obra maestra de Cervantes. Es posible que además se sintiera inspirado por el paisaje español de la España de la primera mitad del XVIII, un siglo después la publicación de las dos partes del *Quijote*: Barcelona fue una de las etapas para Caldara tras haber pasado por Mantua y Roma, y antes de instalarse en Viena. En la corte vienesa, precisamente, es donde escribió la pareja de óperas (ambas con libretos de GC Pasquini) que son protagonistas de este disco, *Don Chisciotte in Corte della Duchessa* y *Sancio Panza Governatore dell'isola Barattaria*, de las que Obregón –violonchelista como Caldara– extrae una selección de arias.

Los solistas María Espada, Emiliano González Toro y João Fernandes aportan su gran experiencia y arte para dar vida a una serie de personajes cervantinos, con el caballero y su escudero a la cabeza. Intercaladas en estas contribuciones vocales se encuentra una serie de ballets instrumentales que Nicola Matteis, que también trabajaba en la corte vienesa, compuso para estas mismas óperas. En el ensayo para el libreto, Begoña Lolo y Adela Presas describen la importancia de la contribución de Caldara al legado musical del *Quijote*.

NOTES (FRA)

Dans le cadre de la célébration du quatrième centenaire de la mort de Miguel de Cervantes, La Ritirata et Jose txu Obregón ont conçu un programme pour Glossa basé sur la musique de Antonio Caldara inspirée par *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha*.

Ce n'est pas la première fois – ni la dernière ! – que le chef-d'œuvre intemporel de Cervantes stimule le génie créatif d'un compositeur, mais Antonio Caldara s'inspire aussi du paysage espagnol de l'Espagne qu'il connut, un siècle après la publication du livre intégral de *Don Quichotte*. Barcelone fut en effet l'une des étapes d'un périple qui mena Caldara de Mantoue et de Rome jusqu'à la cour de Vienne, où il composa précisément son diptyque opéristique (sur des livrets de GC Pasquini) faisant l'objet de cet enregistrement : *Don Chisciotte in Corte della Duchessa* et *Sancio Panza Governatore dell'isola Barattaria*, dont Jose txu Obregón – violoncelliste comme Caldara – propose un choix d'arias.

L'art et le savoir des solistes María Espada, Emiliano González Toro et João Fernandes contribuent à donner vie à la série de personnages cervantins qui entourent le chevalier et son écuyer. Jose txu Obregón intercale entre les moments vocaux une série de ballets instrumentaux que Nicola Matteis, lui aussi au service de la cour viennoise, composa pour ces opéras. Dans l'essai accompagnant le disque, Begoña Lolo et Adela Presas soulignent l'importance de la contribution de Caldara au legs musical de *Don Quichotte*.

NOTIZEN (DEU)

Für Glossa haben La Ritirata und Jose txu Obregón zum 400. Todestag von Miguel de Cervantes ein Programm aus Werken zusammengestellt, die Antonio Caldara inspiriert von *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* komponiert hat.

Antonio Caldara war weder der erste noch der letzte Komponist, dessen Fantasie von Cervantes' zeitlosem Meisterwerk inspiriert wurde. Vielleicht wurde Caldara noch dadurch beflügelt, dass er die spanischen Klanglandschaften ein Jahrhundert nach der Veröffentlichung der beiden Teile von *Don Quijote* persönlich kennenlernen konnte: Barcelona war eine Zwischenstation auf seiner Laufbahn, nachdem er in Mantua und Rom gewirkt hatte und bevor er sich nach Wien begab. Für den Wiener Hof schrieb Caldara zwei Opern nach Libretti von Giovanni Claudio Pasquini: *Don Chisciotte in Corte della Duchessa* und *Sancio Panza Governatore dell'isola Barattaria*. Aus diesen Werken hat Jose txu Obregón, der wie Caldara selbst Cellist ist, eine Arienauswahl zusammengestellt.

Die Solisten María Espada, Emiliano González Toro und João Fernandes erwecken eine ganze Reihe von Cervantes-Figuren meisterhaft zum Leben, nicht zuletzt den Ritter von der traurigen Gestalt und seinen treuen Schildknappen. Die vokalen Nummern wechseln sich mit einer Reihe von Instrumentalballetten ab, für die Aufführung dieser Opern am Wiener Hof komponiert vom ebenfalls dort wirkenden Nicola Matteis. Im Booklettext erläutern Begoña Lolo und Adela Presas die Bedeutung von Caldaras Werken für das musikalische Erbe des *Don Quijote*.